

ABSTRACT

Theodora, Claudia. (2015). *A Study of English Liquids Produced by Japanese Female Singers on TV Shows*. Yogyakarta: English Language Education Study Program, Sanata Dharma University.

This study dealt with two English liquids pronunciation: /l/ and /r/. The aims of this study were to analyze the pronunciation error of English words consisting /l/ and /r/ sounds by Japanese female singers. There were two research questions. They are: “How do the Japanese female singers pronounce the English liquids?” and “What are the causes of the English liquids /l/ and /r/ pronunciation errors among Japanese female singers?”

The method used in this study was document analysis. The documents used in this study were the transcripts of interview and reality show videos of ex-*AKB48* members (Itano Tomomi), ex-members of *Morning Musume* (Ogawa Makoto, Ishikawa Rika, Tanaka Reina, Fujimoto Miki, and Kamei Eri), *Berryz Koubou* member (Momoko Tsugunaga), *Utada Hikaru*, and *Ayumi Hamasaki* which were downloaded from Youtube. Then, the English words which contained /l/ and /r/ sounds were sorted into some tables and classified into three categories based on /l/ and /r/ sounds positions in certain words: initial, medial, and final. After that, the English /l/ and /r/ pronunciation errors in word positions were analyzed by linking the English phonological theories with Japanese phonological theories.

The result of this study showed the confusion in differentiating /l/ and /r/ sounds among Japanese female singers. They tended to change the English /l/ and /r/ sounds into Japanese alveolar-flap /ɾ/ sound. In addition, the Japanese alveolar-flap /ɾ/ in some English words sometimes was pronounced by adding a vowel ‘o’. Moreover, the English /r/ sound in the final position of the word was vocalized. It showed the /r/ sound coalesced with the previous vowel so that the /r/ sound was omitted.

The confusion in differentiating English /l/ and /r/ sounds was because Japanese language has no /l/ sound. Japanese has only alveolar-flap /ɾ/ which is equivalent to the English /l/ and /r/ sounds. Besides, Japanese language syllable system is open syllable so there should be a vowel following the English consonant /l/ and /r/ sounds. Hence, the words could conform to the Japanese open syllable pattern (CV-CV) and could be pronounced by Japanese female singers.

Keywords: Japanese female singers, English /l/ and /r/ sounds, TV shows

ABSTRAK

Theodora, Claudia. (2015). *A Study of English Liquids Produced by Japanese Female Singers on TV Shows*. Yogyakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Sanata Dharma.

Penelitian ini fokus pada pengucapan dua bunyi liquid bahasa Inggris: /l/ dan /r/. Tujuan dari penelitian ini adalah menganalisis kesalahan pengucapan bunyi dalam kata-kata bahasa Inggris yang terdapat bunyi /l/ dan /r/ oleh penyanyi wanita Jepang. Terdapat dua pertanyaan dalam penelitian ini, yaitu: "Bagaimana penyanyi wanita Jepang mengucapkan English liquids?" dan "Apa penyebab dari kesalahan pengucapan bunyi /l/ dan /r/ pada penyanyi wanita Jepang?"

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis dokumen. Dokumen yang digunakan dalam penelitian ini berupa salinan video wawancara dan reality show dari mantan anggota idol group AKB48 (Itano Tomomi), mantan anggota idol group Morning Musume (Ogawa Makoto, Ishikawa Rika, Tanaka Reina, Fujimoto Miki, dan Kamei Eri), Momoko Tsugunaga dari idol group Berryz Koubou, Utada Hikaru, dan Ayumi Hamasaki yang diunduh melalui Youtube. Kemudian, kata-kata bahasa Inggris yang mengandung bunyi /l/ dan /r/ diurutkan ke dalam beberapa tabel dan diklasifikasikan ke dalam tiga kategori berdasarkan posisi bunyi /l/ dan /r/ dalam kata-kata tertentu: di awal, di tengah, dan di akhir. Setelah itu, kesalahan pengucapan bunyi /l/ dan /r/ pada posisi dalam kata-kata dianalisa dengan menghubungkan teori fonologi bahasa Inggris dan bahasa Jepang.

Hasil penelitian ini menunjukkan kebingungan dalam membedakan bunyi /l/ dan /r/ oleh penyanyi wanita Jepang. Mereka cenderung mengubah bunyi bahasa Inggris /l/ dan /r/ ke dalam bunyi bahasa Jepang alveolar-flap /r/. Selain itu, terkadang bunyi alveolar-flap /r/ bahasa Jepang dalam beberapa kata-kata bahasa Inggris diucapkan dengan menambahkan vokal 'o'. Bahkan, bunyi bahasa Inggris /r/ pada posisi akhir kata tersebut mengalami vokalisasi. Artinya, bunyi /r/ bergabung dengan bunyi vokal sebelumnya sehingga bunyi /r/ terdengar menghilang.

Kebingungan dalam membedakan bunyi bahasa Inggris /l/ dan /r/ karena bahasa Jepang tidak memiliki bunyi /l/. Bahasa Jepang hanya memiliki alveolar-flap /r/ yang setara dengan bunyi bahasa Inggris /l/ dan /r/. Selain itu, sistem suku kata bahasa Jepang adalah suku kata terbuka sehingga harus ada vokal yang mengikuti bunyi konsonan bahasa Inggris /l/ dan /r/. Oleh karena itu, kata-kata tersebut dapat sesuai dengan pola suku kata terbuka Jepang (KV-KV) dan dapat diucapkan oleh penyanyi wanita Jepang.

Kata kunci: Japanese female singers, English /l/ and /r/ sounds, TV shows